

Hôpitaux Robert Schuman

9, Rue Edward Steichen, L-2540 Luxembourg
T +352 286 911
www.facebook.com/hopitauxrobertschuman
www.hopitauxschuman.lu

Prenez contact avec le service en cas de besoin :
Wenden Sie sich bei Bedarf an folgende Abteilung:
Em caso de dúvidas, contactar o serviço:
Contact the department if necessary:
(+352) 2862 5870

SITES UTILES

www.acteurdemasante.lu

A realização do seu exame O local do seu exame será:
Hospital Kirchberg, rés do chão, à esquerda, clínica de urologia

Se não puder comparecer, solicitamos que proceda à desmarcação do exame o mais rapidamente possível. Uma falta que não seja justificada até 48 horas antes da data e hora do exame pode implicar a faturação do mesmo.

A realização do seu exame O local do seu exame será:
Hospital Kirchberg, rés do chão, à esquerda, clínica de urologia

Se não puder comparecer, solicitamos que proceda à desmarcação do exame o mais rapidamente possível. Uma falta que não seja justificada até 48 horas antes da data e hora do exame pode implicar a faturação do mesmo.

WHY HAVE I BEEN RECOMMENDED A URODYNAMIC EXAMINATION?

A urodynamic test was requested by your doctor to clarify the mechanisms of your urinary problems (leaks, frequent or urgent urges to urinate, pain, need to push to empty the bladder).

This examination helps us analyse your urinary problems, along with the clinical examination, the voiding schedule and any other complementary examinations.

HOW DOES THE EXAMINATION TAKE PLACE?

This examination is carried out in a sitting gynaecological position. You need to have removed all clothing on your lower body.

We disinfect the intimate area and then apply a contact anaesthetic using a gel.

A very fine probe is inserted through the urinary tract and another through the anus (a small suppository). Then we fill the bladder with water to study its behaviour. You will be able to urinate at the end of the examination.

The whole examination takes about 1 hour, sometimes less. It does not require hospitalisation or anaesthesia. You will be able to resume all your usual activities after the examination (work, leisure, sport).

WHAT SHOULD I DO BEFORE THE EXAMINATION?

You do not need to change your drinking habits or fast for the test.

It is important to do a urine analysis around 10 days before the examination and to bring us the results.

Whenever possible, it is advisable to start the examination with a full bladder, to ensure that you will need to urinate. Don't urinate before the examination!

It is preferable to have a bowel movement on the day of the examination or at least the day before.

Some medication can alter bladder behaviour, so we ask you to bring a list of your usual medicines, as well as any allergies you may have.

WHAT ARE THE RISKS INVOLVED?

Discomfort or pain in the urethral canal may occur after the catheter has been inserted, but this is not serious. However, very occasionally, a urinary infection may occur after the examination. In this case, consult your GP or our urology department.

AND TO CONCLUDE

- All the equipment used is sterile and for single use only
- No medication or contrast products will be injected
- No injections are given

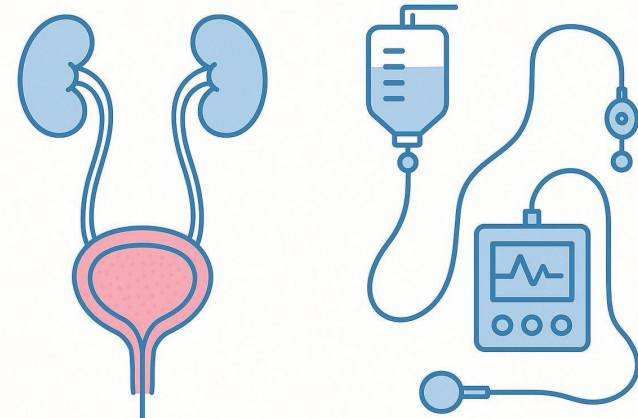
Your appointment will take place at the Hôpital Kirchberg, ground floor, on the left, urology polyclinic

In the event of a problem, please cancel your appointment as soon as possible

Any appointment not kept or not justified 48 hours in advance may be billed



SERVICE UROLOGIE



BILAN URODYNAMIQUE
DIE URODYNAMISCHE
UNTERSUCHUNG
CONTROLO URODINÂMICO
URODYNAMIC TESTING

POURQUOI UN EXAMEN URODYNAMIQUE ?

Le bilan urodynamique a été demandé par votre médecin pour préciser les mécanismes de vos troubles urinaires (fuites, envies fréquentes ou pressantes d'uriner, douleurs, nécessité de pousser pour vider la vessie).

Cet examen participe à l'analyse de vos troubles urinaires en complément de l'examen clinique, du calendrier mictionnel et d'éventuels autres examens complémentaires.

COMMENT SE DÉROULE L'EXAMEN ?

Cet examen est réalisé en position gynécologique et assise. Il nécessite d'avoir dévêtu le bas de son corps.

Nous procédons à une désinfection de la zone intime puis une anesthésie de contact par un gel.

Une sonde très fine est introduite via le canal urinaire et une autre au niveau de l'anus (petit suppositoire). Puis nous remplissons la vessie avec de l'eau afin d'étudier son comportement. Vous pourrez uriner en fin d'examen.

L'ensemble de l'examen dure environ 1 heure, parfois moins. Il ne nécessite pas d'être hospitalisé ou anesthésié. Vous pourrez reprendre l'ensemble de vos activités après l'examen (travail, loisirs, sport).

QUE DOIS-JE FAIRE AVANT L'EXAMEN ?

Il n'est pas nécessaire de modifier ses habitudes de boissons ou d'être à jeun pour l'examen.

Il est important de faire une analyse d'urines +/- 10 jours avant l'examen et de nous amener les résultats.

Lorsque cela est possible, il est souhaitable d'avoir la vessie pleine pour débiter l'examen, pour avoir un bon besoin d'uriner. N'allez pas uriner avant l'examen !

Il est préférable d'aller à selles le jour de l'examen ou au moins la veille.

Certains médicaments peuvent modifier le comportement de la vessie, c'est pourquoi il vous est demandé d'apporter la liste de vos médicaments habituels, ainsi que d'éventuelles allergies.

QUELS SONT LES RISQUES ?

Une gêne ou une douleur du canal de l'urètre peut survenir après le passage de la sonde, cela n'a pas de caractère de gravité. Nous vous recommandons d'augmenter vos apports hydriques pendant 24 heures.

Malgré tout, une infection urinaire peut exceptionnellement survenir après l'examen, consultez alors votre médecin traitant ou notre consultation d'urologie.

EN CONCLUSION

- L'ensemble du matériel utilisé est stérile et à usage unique
- Aucune injection de médicament ni de produit de contraste ne sera réalisée
- Aucune piqûre ou injection n'est réalisée

Votre rendez-vous aura lieu à l'Hôpital Kirchberg, rez-de-chaussée, sur la gauche, policlinique urologie.

En cas de problème, merci d'annuler votre RDV dès que possible

Tout RDV non respecté ou non excusé 48 heures à l'avance est susceptible d'être facturé.



WESHALB IST EINE URODYNAMISCHE UNTERSUCHUNG ANGEZEIGT?

Die urodynamische Untersuchung wurde von Ihrem Arzt veranlasst, um die Ursachen Ihrer Blasenfunktionsstörungen abzuklären (Inkontinenz, häufiger oder imperativer Harndrang, Schmerzen, erforderliches Pressen bei der Blasenentleerung).

Dieses Verfahren gehört zur Analyse Ihrer Blasenfunktionsstörungen und ergänzt die klinische Untersuchung, das Miktionsstagebuch und eventuelle weitere Tests.

WIE LÄUFT DIE UNTERSUCHUNG AB?

Diese Untersuchung erfolgt in der Steinschnittlage und in sitzender Position. Zuvor muss der Unterleib frei gemacht werden.

Nach der Desinfektion des Intimbereichs wird mithilfe eines Gels eine Oberflächenanästhesie eingeleitet.

Anschließend wird ein sehr dünner Katheter über die Harnröhre eingeführt und ein weiterer über den Anus (kleines Zäpfchen).

Daraufhin füllen wir die Harnblase mit Wasser, um ihr Verhalten zu beobachten. Nach Beendigung der Untersuchung können Sie die Blase entleeren.

Das gesamte Verfahren dauert ungefähr 1 Stunde, manchmal kürzer. Es erfordert weder einen stationären Klinikaufenthalt noch eine Vollnarkose.

Nach der Untersuchung können Sie alle Ihre Aktivitäten wieder aufnehmen (Arbeit, Freizeitbeschäftigungen, Sport).

(Arbeit, Freizeitbeschäftigungen, Sport).

WAS MUSS ICH VOR DER UNTERSUCHUNG BEACHTEN?

Für die Untersuchung ist es nicht erforderlich, die Trinkgewohnheiten umzustellen oder nüchtern zu sein.

Es ist wichtig, +/- 10 Tage vor der Untersuchung einen

Urintest durchführen zu lassen und uns die Befunde zu bringen.

Bei Untersuchungsbeginn sollte die Harnblase möglichst gefüllt sein, damit ein echter Harndrang besteht. Gehen Sie vor der Untersuchung nicht mehr zur Toilette!

Eine Darmentleerung am Tag der Untersuchung oder zumindest am Vortag ist wünschenswert.

Es wird weder ein Arzneimittel noch ein Kontrastmittel injiziert.

Da bestimmte Arzneimittel das Verhalten der Harnblase beeinflussen können, werden Sie aufgefordert, die Liste Ihrer üblichen Arzneimittel mitzubringen sowie eventuelle Allergien anzugeben.

Es wird weder ein Arzneimittel noch ein Kontrastmittel injiziert.

WORIN BESTEHEN DIE RISIKEN?

Nach dem Einsatz des Katheters kommt es möglicherweise zu Unbehagen oder Schmerzen in der Harnröhre, die jedoch unbedenklich sind. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Flüssigkeitszufuhr für 24 Stunden zu erhöhen.

Trotz aller Vorsichtsmaßnahmen kann in Ausnahmefällen infolge der Untersuchung ein Harnwegsinfekt auftreten.

Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Hausarzt oder kommen Sie in die urologische Sprechstunde.

ZUM ABSCHLUSS

- Sämtliche verwendeten Instrumente sind steril und zum Einmalgebrauch bestimmt.
- Es wird weder ein Arzneimittel noch ein Kontrastmittel injiziert.
- Keine Spritze oder Injektion wird verabreicht.

Ihr Termin findet an folgendem Ort statt: Hôpital Kirchberg, Erdgeschoss, linke Seite, urologische Ambulanz. Sollten Sie verhindert sein, sind wir für eine möglichst frühzeitige Terminabsage dankbar. Jeder nicht wahrgenommene Termin, der nicht 48 Stunden vorher abgesagt wurde, kann in Rechnung gestellt werden.



PORQUÊ UM EXAME URODINÂMICO?

O exame urodinâmico foi pedido pelo seu médico para esclarecer os mecanismos dos seus problemas urinários (perdas, vontade frequente ou urgente de urinar, dor, necessidade de fazer força para esvaziar a bexiga). Este exame ajuda a analisar os seus problemas urinários, para além do exame clínico, do plano miccional e de

outros exames complementares.

COMO É EFETUADO O EXAME?

O exame é efetuado em posição ginecológica sentada. É necessário que se dispa da cintura para baixo.

A zona íntima é desinfetada e é aplicada uma anestesia de contacto com um gel.

É introduzida uma sonda muito fina através do trato urinário e outra através do ânus (um pequeno supositório).

De seguida, enche-se a bexiga com água para estudar o seu comportamento. Poderá urinar no final do exame.

O exame completo demora cerca de 1 hora, por vezes menos. Não é necessário ser hospitalizado ou anestesiado.

Pode retomar todas as suas atividades após o exame (trabalho, lazer, desporto).

O QUE DEVO FAZER ANTES EXAME?

Não é necessário alterar os hábitos de consumo de bebidas nem fazer jejum para efetuar o exame.

É importante fazer análises à urina +/- 10 dias antes do exame e fazer-se acompanhar dos resultados.

Sempre que possível, é aconselhável ter a bexiga cheia no início exame, tendo uma vontade forte de urinar.

Não urinar antes do exame!

É preferível evacuar no dia do exame ou, pelo menos, no dia anterior.

Alguns medicamentos podem alterar o comportamento da bexiga, pelo que lhe pedimos que se faça acompanhar de uma lista dos seus medicamentos habituais, bem como de quaisquer alergias que possa ter.

QUAIS SÃO OS RISCOS?

Pode ocorrer desconforto ou dor no canal uretral pouco grave após a inserção do cateter.

Recomendamos que aumente a sua ingestão de líquidos durante 24 horas.

No entanto, excecionalmente, pode ocorrer uma infeção urinária após o exame.

Neste caso, consulte o seu médico de família ou o urologista.

E PARA CONCLUIR

- Todo o equipamento utilizado é estéril e de utilização única
- Não será efetuada qualquer injeção de medicamentos ou produtos de contraste
- Não será administrada qualquer injeção